

Tagebuch des Fürsten Christian II. von Anhalt-Bernburg: Mai 1627

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek
work in progress (Stand: 16.02.2026)

Inhaltsverzeichnis

Editorische Notiz.....	III
Erklärung häufiger Symbole.....	IV
01. Mai 1627.....	2
<i>Rückkehr des Stallmeisters Curt von der Trautenburg aus Amsterdam mit Geld – Korrespondenz – Rückkehr des Kammerjunkers Johann von Münster.</i>	
02. Mai 1627.....	2
<i>Korrespondenz – Spazierfahrt nach Ermelo.</i>	
03. Mai 1627.....	2
<i>Korrespondenz – Zweimaliger Kirchgang am Himmelfahrtstag.</i>	
04. Mai 1627.....	3
<i>Besuch durch den Arzt Dr. Bartholomäus Backofen, welcher von der geplanten Reise ins Reich abrät.</i>	
05. Mai 1627.....	3
<i>Korrespondenz – Lektüre – Abreise von Münster nach Zutphen.</i>	
06. Mai 1627.....	3
<i>Besuch durch den durchreisenden Leutnant Christoph von Teckelnburg – Zweimaliger Kirchgang – Korrespondenz – Kriegsnachrichten.</i>	
07. Mai 1627.....	4
<i>Lektüre – Entsendung von Trautenburg nach Amersfoort.</i>	
08. Mai 1627.....	4
<i>Korrespondenz – Rückkehr von Münster aus Zutphen – Abreise des Hofmeisters Georg Haubold von Einsiedel nach Amsterdam.</i>	
09. Mai 1627.....	5
<i>Kirchgang – Besuch durch den Harderwijker Mathematik- und Physikprofessor Dr. Johan Isaakszoon Pontanus – Spazierfahrt nach Putten – Freilassung eines gefangenen Raben.</i>	
10. Mai 1627.....	5
<i>Teckelnburg als Essensgast – Korrespondenz.</i>	
11. Mai 1627.....	5
<i>Korrespondenz – Anhörung der Predigt – Rückkehr von Einsiedel aus Amsterdam mit Geld.</i>	
12. Mai 1627.....	6
<i>Vorbereitung auf den morgigen Abendmahlsempfang.</i>	
Personenregister.....	7
Ortsregister.....	8

Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!

Erklärung häufiger Symbole

⌘	
⊕	
☾	Montag
♈	Dienstag
♉	Mittwoch
♊	Donnerstag
♋	Freitag
♌	Samstag
♍	Sonntag

Tagebucheinträge

01. Mai 1627

[[147v]]

☉ den 1. May.

Bayern¹ ist von Amsterdam² wiederkommen, mitt geldt <Nota Bene³>, guter information wegen meiner rayse, vndt einem brieff a rege Bohemiæ^{4 5}. <Nota Bene⁶[:] D'icy a trois semaines, ou environ il faudra demander, le reste.⁷>

Münster⁸, ist diesen abendt, wiederkommen, mitt einem brieffe vom König in Böhmen, vndt schlechter expedition⁹, hat windt, wetter, vndt izige gantz vnzeitige occassion, zuwieder¹⁰ gehabt.

02. Mai 1627

☽ den 2. May.

An den König in Böhmen¹¹ vndt Camerarium¹² geschrieben.

[[148r]]

hinauß spaziren gefahren, nachmittags, nach Ermel¹³.

03. Mai 1627

☽ den 3. May. <am Heiligen Auffahrts: oder himmelfahrtsTage.>

Auf heütte ist der brieff an König Friederich¹⁴ datirt, wie auch an Camerarium¹⁵, an Graffen von Cülemburg¹⁶, an Philips Calandrin¹⁷, an etcetera[.]

1 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

2 Amsterdam.

3 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

4 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

5 *Übersetzung*: "vom König von Böhmen"

6 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

7 *Übersetzung*: "Von heute an in drei Wochen oder ungefähr [in diesem Zeitraum] wird man den Rest verlangen müssen."

8 Münster, Johann von.

9 Expedition: Verrichtung.

10 Die Wortbestandteile "zu" und "wieder" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

11 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

12 Camerarius, Ludwig (1573-1651).

13 Ermelo.

14 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

15 Camerarius, Ludwig (1573-1651).

16 Palant, Floris II. von (1577-1639).

17 Calandrini, Filippo (1587-1649).

Von *Adolf Börstel*¹⁸ schreiben bekommen.

Zweymal, heütte in die kirche.

04. Mai 1627

♀ den 4. May.

*Doctor Backofen*¹⁹, hat mich besucht, vndt dissuadirt²⁰ die rayse nach Deütschlandt²¹, mitt starcken rationibus, in spetie propter conjugem^{22 23}.

05. Mai 1627

♂ den 5. May:

An *Adolf Börstel*²⁴ geschrieben, wie auch an Robin²⁵ zu Roan²⁶.

In der Französichen schönen historia²⁷ des *Monsieur*²⁸ d'Aubigny oder Aubigné²⁹ gelesen. Diß buch ist in Franckreich³⁰ verboten vndt verbrannt, wirdt desto eyfferiger aufgekaüfft.

Münster³¹ ist naher Zütphen³² gezogen, meinert wegen, den Grafen von Cülemburg³³, den Rahtsherren von Eßen³⁴, vndt *Monsieur*³⁵ Cappellen³⁶ zu besprechen³⁷.

06. Mai 1627

[[148v]]

<[Marginalie:] Harderwyck.> ☉ den 6. May.

18 Börstel, Adolf von (1591-1656).

19 Backofen, Bartholomäus.

20 dissuadiren: abratens, ausreden.

21 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

22 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

23 *Übersetzung*: "Gründen, insbesondere wegen der Gemahlin"

24 Börstel, Adolf von (1591-1656).

25 Robin, Guillaume.

26 Rouen.

27 Théodore Agrippa Aubigné: *Histoire universelle*, 11 Bde., hg. von André Thierry, Genf 1982-2000.

28 *Übersetzung*: "Herrn"

29 Aubigné, Théodore Agrippa de (1550/52-1630).

30 Frankreich, Königreich.

31 Münster, Johann von.

32 Zutphen.

33 Palant, Floris II. von (1577-1639).

34 Essen, Hendrick d. Ä. van (1579-1641).

35 *Übersetzung*: "Herrn"

36 Capellen, Alexander van der (ca. 1590/1600-1656).

37 besprechen: ansprechen, mit jemandem reden.

Gestern abendts ist noch der leütenampt Tecklenborg³⁹ von Graf Moriz von Naßaw⁴⁰ wegen zu mir kommen vndt hat mich angesprochen durchraysende.

<Jch bin> Zweymal, in die kirche, gegangen.

Brieffe entpfangen von Calandrin⁴¹, vndt *zeitung*⁴² daß die beyden Könige Franckreich⁴³ vndt Engellandt⁴⁴ sich starck gegen einander rüsten.

07. Mai 1627

ᵰ den 7. May.⁴⁵

Im Aubigné⁴⁶ gelesen.

<Bayern⁴⁷ nach Amersfoort⁴⁸ vndt wieder her.>

08. Mai 1627

σ den 8. May.

Kersten⁴⁹ ist von Arnspöeck⁵⁰ wiederkommen vndt hat brieffe an mich mittgebracht von *herzog joachim ernst*⁵¹ vndt *fräulein eleonora*⁵² welche mich freündtschwägerlich dahin zu kommen, einladen.

Münster⁵³ ist wieder kommen von Zütphen⁵⁴ mitt schreiben vndt ehrerbietigen vertröstungen, vom Grafen von Cülemburg⁵⁵ [,] von Rahtsherren Eßen⁵⁶, vndt *Monsieur*⁵⁷ Cappelle⁵⁸.

39 Teckelnburg, Christoph von.

40 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

41 Calandrini, Filippo (1587-1649).

42 Zeitung: Nachricht.

43 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

44 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

45 Im Original wie die folgenden zwei Tageseinträge in der linken Spalte.

46 Théodore Agrippa Aubigné: *Histoire universelle*, 11 Bde., hg. von André Thierry, Genf 1982-2000.

47 Trautenburg, Curt von der (gest. 1639).

48 Amersfoort.

49 N. N., Christian (1).

50 Ahrensböck.

51 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

52 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora, Herzogin von (1590-1669).

53 Münster, Johann von.

54 Zutphen.

55 Palant, Floris II. von (1577-1639).

56 Essen, Hendrick d. Ä. van (1579-1641).

57 *Übersetzung*: "Herrn"

58 Capellen, Alexander van der (ca. 1590/1600-1656).

Einsiedel⁵⁹ ist nach Amsterdam⁶⁰ .

09. Mai 1627

☞ den 9. May.

In die kirche. *Doctor* Pontanus⁶¹ hat mich besucht. Jch bin hinauß, spaziren gefahren, nach Pütten⁶² , <allda ich ohngefahr⁶³ einen gefangenen raben erlediget⁶⁴ cum applausu⁶⁵ der wilden[.]>

Im Jahr 1627 Deo gratias⁶⁶ .⁶⁷

10. Mai 1627

☞ den 10. Marty.⁶⁸

Der *leutnant* Tecklenburg⁶⁹ ist wiederkommen, mitt einem brieff an mich von Graf Morizen, von Naßaw⁷⁰ auß dem hagen⁷¹ . vndt er hat mitt den vnserigen malzeit gehalten.

11. Mai 1627

☞ den 11. Marty.

Jch habe gestern noch an graf Morizen⁷² wieder geschrieben.

In die predigt gegangen.

Einsiedel⁷³ ist wieder kommen, von Amsterdam⁷⁴ mitt geldt.

Ein schreiben vom König in Böhmen⁷⁵ bekommen.

59 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

60 Amsterdam.

61 Pontanus, Johan Isaakszoon (1571-1639).

62 Putten.

63 ungefähr: zufällig.

64 erledigen: befreien, freilassen.

65 *Übersetzung*: "mit dem Beifall"

66 *Übersetzung*: "Gott sei Dank"

67 Im Original letzte Zeile in der linken Spalte.

68 Im Original wie die folgenden zwei Tageseinträge in der rechten Spalte.

69 Teckelnburg, Christoph von.

70 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

71 Den Haag ('s-Gravenhage).

72 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

73 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

74 Amsterdam.

75 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

12. Mai 1627

den 12. May.

Præparatoria ad *Sanctam Cænam Domini*^{76 77} auff morgen geliebts Gott. *et cetera*

Im Jahr 1627 Deo gratias^{78 79}.

76 Jesus Christus.

77 *Übersetzung*: "Vorbereitungen auf das Heilige Mahl des Herrn"

78 *Übersetzung*: "Gott sei Dank"

79 Im Original letzte Zeile in der rechten Spalte.

Personenregister

- Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin
von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-
Sonderburg 3
- Aubigné, Théodore Agrippa de 3
- Backofen, Bartholomäus 3
- Börstel, Adolf von 3, 3
- Calandrini, Filippo 2, 4
- Camerarius, Ludwig 2, 2
- Capellen, Alexander van der 3, 4
- Einsiedel, Georg Haubold von 5, 5
- Essen, Hendrick d. Ä. van 3, 4
- Jesus Christus 6
- Karl I., König von England, Schottland und
Irland 4
- Ludwig XIII., König von Frankreich 4
- Münster, Johann von 2, 3, 4
- N. N., Christian (1) 4
- Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst
von 4, 5, 5
- Palant, Floris II. von 2, 3, 4
- Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der 2, 2, 2, 5
- Pontanus, Johan Isaakszoon 5
- Robin, Guillaume 3
- Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora,
Herzogin von 4
- Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim
Ernst, Herzog von 4
- Teckelburg, Christoph von 4, 5
- Trautenberg, Curt von der 2, 4

Ortsregister

Ahrensböck 4
Amersfoort 4
Amsterdam 2, 5, 5
Den Haag ('s-Gravenhage) 5
Ermelo 2
Frankreich, Königreich 3
Harderwijk
Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation) 3
Putten 5
Rouen 3
Zutphen 3, 4